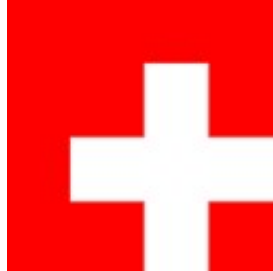


## ΕΛΒΕΤΙΑ



### Εθνικός ύμνος:

Schweizerpsalm  
Trittst im Morgenrot daher,  
Seh'ich dich im Strahlenmeer,  
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!  
Wenn der Alpenfirn sich rötet,  
Betet, freie Schweizer, betet!  
Eure fromme Seele ahnt,  
Eure fromme Seele ahnt,  
Gott im hehren Vaterland,  
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland...

### Μετάφραση:

Ελβετικός ψαλμός  
πατάς στην αυγή,  
Σε βλέπω στη θάλασσα των ακτίνων,  
Εσύ, Ύψιστο, Μεγαλοπρεπέστατο!  
Όταν το αλπικό περύγιο γίνεται κόκκινο,  
Προσευχήσου, ελεύθεροι Ελβετοί, προσευχήσου!  
Η ευσεβής ψυχή σου υποψιάζεται  
Η ευσεβής ψυχή σου υποψιάζεται  
Ο Θεός στην ευγενή πατρίδα,  
Θεέ, Κύριε, στην ευγενή πατρίδα...

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ



### Εθνικός Ύμνος:

Heróis do mar, nobre povo,  
Nação valente, imortal,  
Levantai hoje de novo  
O esplendor de Portugal!  
Entre as brumas da memória,  
Ó Pátria, sente-se a voz  
Dos teus egrégios avós,  
Que há-de guiar-te à vitória!

Ήρωες της θάλασσας, ευγενείς,  
Γενναίο και αθάνατο έθνος,  
Εγέρθητι σήμερα και πάλι ξανά  
στη λαμπρότητα της Πορτογαλίας!  
Μέσα στις ομίχλες της μνήμης,  
Ω Πατρίδα, ακούγεται η φωνή  
των ιερών προγόνων,  
που θα σε οδηγήσουν στη νίκη!

#### Ρεφρέν

Às armas, às armas!  
Sobre a terra, sobre o mar,  
Às armas, às armas!  
Pela Pátria lutar!  
Contra os canhões marchar, marchar!

Στα όπλα, στα όπλα!  
σε γη, σε θάλασσα,  
Στα όπλα, στα όπλα!  
Για να πολεμήσουμε για την Πατρίδα!  
Βαδίζουμε, βαδίζουμε ενάντια στα κανόνια!

#### Δεύτερη στροφή

Desfralda a invicta Bandeira,  
À luz viva do teu céu!  
Brade a Europa à terra inteira:  
Portugal não pereceu  
Beija o solo teu jucundo  
O Oceano, a rugir d'amor,  
E teu braço vencedor  
Deu mundos novos ao Mundo!

Σήκωσε την ανίκητη σημαία,  
στο καθάριο φως του ουρανού σου!  
Η Ευρώπη φωνάζει σε όλη τη γη:  
Η Πορτογαλία δεν έχει αφανιστεί  
φιλα το χώμα που έχει μέσα τη χαρά σου  
Τον Ωκεανό, που βρυχάται όλο αγάπη,  
και τα νικηφόρα χέρια σου  
έδωσαν νέους κόσμους στον Κόσμο!

#### Ρεφρέν

#### Τρίτη στροφή

Saudai o Sol que desponta  
Sobre um ridente porvir;  
Seja o eco de uma afronta  
O sinal do ressurgir.  
Raios dessa aurora forte  
São como beijos de mãe,  
Que nos guardam, nos sustêm,  
Contra as injúrias da sorte.

Χαιρέτα τον Ήλιο που ανατέλλει  
σε ένα μέλλον που σου χαμογελάει  
Η ηχώ μιας προσβολής ας είναι  
σημάδι για επαναγέννηση.  
Οι αχτίδες της μεγάλης αυτής αυγής  
είναι σαν μητρικά φιλά,  
που μας φυλάνε, μας κρατούν όρθιους,  
ενάντια στα χτυπήματα της μοίρας.

## ΝΟΡΒΗΓΙΑ



### Εθνικός Ύμνος

Νορβηγικά	Μετάφραση	
<b>Πρώτη Στροφή</b>	<p><i>Ja, vi elsker dette landet,</i> som det stiger frem, furet, værbiitt over vannet, med de tusen hjem. Elsker, elsker det og tenker på vår far og mor og den saganatt som senker drømme på vår jord. Og den saganatt som senker, senker drømme på vår jord.</p>	<p>Ναί, αγαπάμε αυτή τη χώρα όπως ξεπροβάλλει ρωμαλέα, περίοπτη πάνω απ'τη θάλασσα, με τα χιλιάδες σπίτια Την αγαπάμε, την αγαπάμε και σκεφτόμαστε τον πατέρα και την μητέρα μας και την θρυλική νύχτα που στέλνει όνειρα στη γη μας και την θρυλική νύχτα που στέλνει όνειρα στη γη μας</p>
<b>Δεύτερη Στροφή</b>	<p>Dette landet Harald berget med sin kjemperad, dette landet Håkon verget medens Øyvind kvad; Olav på det landet malte korset med sitt blod, fra dets høye Sverre talte Roma midt imot..</p>	<p>Αυτή τη χώρα την ένωσε ο Χάραλ μαζί με τον στρατό των ηρώων του αυτήν την χώρα την προστατάμε ο Χόκον ενώ ο Έιβιν (εδώ) τραγούδησε σε αυτή τη χώρα ο Όλαβ ζωγράφισε με το αίμα του το σταυρό, στα βουνά της ο Σβέρε τάχθηκε (μίλησε) εναντίον της Ρώμης.</p>
<b>Τρίτη στροφή</b>	<p>Bønder sine økser brynte hvor en hær dro frem, Tordenskiold langs kysten lynte, så den lystes hjem. Kvinner selv stod opp og strede som de vare menn; andre kunne bare grede, men det kom igjen!</p>	<p>Οι αγρότες τρόχιζαν τα τσεκούρια τους όταν ένας στρατός προέλαυνε, ο Τόρντενσιολ κατά μήκος των ακτών βροντούσε για να τον δούμε (τον στρατό) από το σπίτι μας Ακόμα και οι γυναίκες σηκώθηκαν και πολέμησαν σαν να ήταν άντρες άλλοι θα έκλαιγαν αλλά αυτό σύντομα θα τελείωνε!</p>
<b>Τέταρτη Στροφή</b>	<p>Visstnok var vi ikke mange, men vi strakk dog til, da vi prøvdes noen gange, og det stod på spill; ti vi heller landet brente enn det kom til fall; husker bare hva som hendte ned på Fredrikshald!!</p>	<p>Σίγουρα δεν ήμασταν πολλοί, αλλά ήμασταν αρκετοί όταν μας δοκίμαζαν μερικές φορές και υπήρχε στοιχημα, προτιμούσαμε να κάψουμε τη γη μας από το να δεχθούμε την ήττα απλά θυμηθείτε τι έγινε κάτω στο Φρέντρικσαλ!</p>
<b>Πέμπτη Στροφή</b>	<p>Hårde tider har vi døyet, ble til sist forstøtt; men i verste nød blåøyet frihet ble oss født. Det gav faderkraft å bære hungersnød og krig, det gav døden selv sin ære –</p>	<p>Αντιμετωπίσαμε σκληρούς καιρούς που τώρα τέλειωσαν αλλά και στη χειρότερη συμφορά, μια ελευθερία με γαλάζια μάτια (μας) γεννήθηκε Έδωσε δύναμη πατρική να αντεξούμε την πείνα και τον πόλεμο μας έδωσε ο ίδιος ο θάνατος τιμή</p>

	og det gav forlik!	και (στο τέλος) συμφιλίωση.
<b>Έκτη Στροφή</b>	Fienden sitt våpen kastet, opp visiret for, vi med undren mot ham hastet, ti han var vår bror. Drevne frem på stand av skammen gikk vi søderpå; nu vi står tre brødre sammen, og skal sådan stå!	Ο εχθρός πέταξε το όπλο του ο γείσος σηκώθηκε εμείς, με έκπληξη, σπεύσαμε γιατί ήταν αδερφός μας. Σταθήκαμε μπροστά, με ντροπή πήγαμε στο νότο τώρα τα τρία αδέρφια στεκόμαστε ενωμένα και έτσι θα στεκόμαστε για πάντα.
<b>Έβδομη Στροφή</b>	Norske mann i hus og hytte, takk din store Gud! Landet ville han beskytte, skjønt det mørkt så ut. Alt hva fedrene har kjempet, mødrene har grett, har den Herre stille lempet så vi vant vår rett.	Νορβηγοί στα σπίτια και τις καλύβες σας, ευχαριστήστε τον μεγάλο σας Θεό! Ήθελε την χώρα να προστατεύσει παρ'όλο που οι καιροί ήταν σκληροί. (Πάνω από) Όλες τις μάχες που πολέμησαν οι πατέρες και κλάψαν οι μάνες ο Κύριος σιωπηλά κινήθηκε για να κερδίσουμε τα δικαιώματά μας.
<b>Όγδοη Στροφή</b>	Ja, vi elsker dette landet, som det stiger frem, furet, værbitt over vannet, med de tusen hjem. Og som fedres kamp har hevet det av nød til seir, også vi, når det blir krevet, for dets fred slår leir.	Ναί, αγαπάμε αυτή τη χώρα όπως ξεπροβάλλει ρωμαλέα, περίοπτη πάνω απ'τη θάλασσα, με τα χιλιάδες σπίτια Και όπως ο μόχθος των πατέρων την σήκωσε από ανάγκη για νίκη έτσι και μεις, όταν ζητηθεί για την ειρήνη της (ελευθερία) θα πολεμήσουμε.

## ΠΟΛΩΝΙΑ



### Εθνικός Ύμνος

#### **Mazurek Dąbrowskiego**

Jeszcze Polska nie zginęła,  
Kiedy my żyjemy.  
Co nam obca przemoc wzięła,  
Szablą odbierzemy.

*Marsz, marsz, Dąbrowski,  
Z ziemi włoskiej do Polski,  
Za twoim przewodem  
Złączym się z narodem.*

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,  
Będziem Polakami,  
Dał nam przykład Bonaparte,  
Jak zwyciężać mamy.

*Marsz, marsz, Dąbrowski...*

#### **Η Μαζούρκα του Νταμπρόφσκι**

Η Πολωνία δεν έχει ακόμη πεθάνει,  
Όσο ζούμε εμείς.  
Ό,τι ο εχθρός με τη βία έχει πάρει,  
Με το σπαθί θα το αρπάξουμε.

*Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόβσκι,  
Από την ιταλική γη ως την Πολωνία,  
Υπό τις διαταγές σου  
Θα ενωθούμε με το έθνος.*

Θα διασχίσουμε τον Βιστούλα και τον Βάρτα,  
Και Πολωνοί θα είμαστε,  
Μας έδειξε το παράδειγμα ο Βοναπάρτης  
Πως πρέπει να νικάμε.

*Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόβσκι...*

Jak Czarniecki do Poznania  
Po szwedzkim zaborze,  
Dla ojczyzny ratowania  
Wrócim się przez morze.

*Marsz, marsz, Dąbrowski...*

Już tam ojciec do swej Basi  
mówi zapłakany:  
"Słuchaj jeno, pono nasi  
Biją w tarabany."

*Marsz, marsz, Dąbrowski...*

Όπως ο Τσαρνιέτσκι ως το Πόζναν  
Μετά τη σουηδική κατοχή  
Για να σώσουμε την πατρίδα,  
Θα επιστρέψουμε δια θαλάσσης.

*Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόβσκι...*

Ένας πατέρας έλεγε στην (κόρη του) Βαρβάρα  
Με δάκρυα στα μάτια του:  
"Άκου, τώρα, αυτά είναι τα αγόρια μας  
Που χτυπάνε τα τύμπανα."

*Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόβσκι...*

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ



### Εθνικός Ύμνος

Αγγλικά	Ιρλανδικά	Ελληνικά
Soldiers are we Whose lives are pledged to Ireland Some have come From a land beyond the wave Sworn to be free No more our ancient sire land Shall shelter the despot or the slave Tonight we man the <i>bearna baol</i> In Erin's cause, in death or life 'Mid cannon's roar and rifles' peal We'll chant a soldier's song	Sinne Fianna Fáil Atá faoi gheall ag Éirinn Buíon dár slua Thar toinn do ráinig chughainn Faoi mhóid bheith saor Sean-tír ár sinsear feasta Ní fhágfar faoin tiorán ná faoin tráill Anocht a théam sa bhearna bhaoil Le gean ar Ghaeil chun báis nó saoil Le gunna scréach faoi lámhach na bphiléar Seo libh canadh Amhrán na bhFiann	Είμαστε στρατιώτες των οποίων οι ζωές είναι αφιερωμένες στην Ιρλανδία. Μερικοί προέρχονται από μία γη πέρα από το κύμα, ορκισμένοι να είναι ελεύθεροι. Ποτέ πια η αρχαία γη των προγόνων δεν θα προστατέψει τον τύραννο ή τον σκλάβο. Απόψε επανδρώνουμε το χάσμα του κινδύνου για τον σκοπό της Ιβερνία, στην ευτυχία και τη δυστυχία. Ανάμεσα στο βρυχηθμό των κανονιών και τον κρότο των όπλων θα ψέλνουμε το τραγούδι του στρατιώτη.

**ΚΙΟΥΣΗ ΖΩΗ**